

## Teataja



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

52. aastakäik

25. november 2009

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
I	<i>Resolutsioonid, soovitused ja arvamused</i>	
	ARVAMUSED	
	<b>Euroopa Keskpang</b>	
2009/C 284/01	Euroopa Keskpanga arvamus, 5. november 2009, seoses soovitustega nõukogu otsuste kohta, mis käsitlevad Euroopa Ühenduse seisukohta seoses Vatikani Linnriigiga sõlmitud rahanduskokkuleppe muutmise läbirääkimistega ja Euroopa Ühenduse seisukohta seoses San Marino Vabariigiga sõlmitud rahanduskokkuleppe muutmise läbirääkimistega (CON/2009/91) .....	1
2009/C 284/02	Euroopa Keskpanga arvamus, 16. november 2009, seoses ettepanekuga nõukogu määruse kohta, mis käsitleb euromüntide autentimist ja ringluskõlbmatute euromüntide käitlemist (CON/2009/95) .....	6
II	<i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED	
	<b>Komisjon</b>	
2009/C 284/03	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid <sup>(1)</sup> .....	11

ET

Hind:  
3 EUR<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

(Jätkub pöördel)

<u>Teatis nr</u>	Sisukord (jätkub)	Lehekül
2009/C 284/04	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.5663 – AVIO/SECI-E/JV) <sup>(1)</sup> .....	16

---

#### IV Teave

##### TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT

##### **Komisjon**

2009/C 284/05	Euro vahetuskurss .....	17
---------------	-------------------------	----

##### TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2009/C 284/06	Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 800/2008 EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määrus) <sup>(1)</sup> .....	18
2009/C 284/07	Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 800/2008 EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määrus) <sup>(1)</sup> .....	23

---

#### V Teated

##### HALDUSMENETLUSED

##### **Komisjon**

2009/C 284/08	Konkursikutse seoses teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse seitsmenda raamprogrammi 2010. aasta tööprogrammiga „Inimesed” .....	28
2009/C 284/09	Tuumaenergiaalase teadus- ja koolitustegevuse seitsmenda raamprogrammi kohane projektikonkurss	29



<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## I

(Resolutsioonid, soovitused ja arvamused)

## ARVAMUSED

## EUROOPA KESKPANK

## EUROOPA KESKPANGA ARVAMUS,

5. november 2009,

seoses soovitustega nõukogu otsuste kohta, mis käsitlevad Euroopa Ühenduse seisukohta seoses Vatikani Linnriigiga sõlmitud rahanduskokkuleppe muutmise läbirääkimistega ja Euroopa Ühenduse seisukohta seoses San Marino Vabariigiga sõlmitud rahanduskokkuleppe muutmise läbirääkimistega

(CON/2009/91)

(2009/C 284/01)

**Sissejuhatus ja õiguslik alus**

27. oktoobril 2009 sai Euroopa Keskpank (EKP) Euroopa Liidu Nõukogult taotluse avaldada arvamust seoses soovitusel nõukogu otsuse kohta, mis käsitlevad Euroopa Ühenduse seisukohta seoses Vatikani Linnriigiga sõlmitud rahanduskokkuleppe muutmise läbirääkimistega <sup>(1)</sup> (edaspidi „Vatikani otsuse eelnõu”) ja taotluse avaldada arvamust seoses soovitusel nõukogu otsuse kohta, mis käsitlevad Euroopa Ühenduse seisukohta seoses San Marino Vabariigiga sõlmitud rahanduskokkuleppe muutmise läbirääkimistega <sup>(2)</sup> (edaspidi „San Marino otsuse eelnõu”).

EKP arvamuse andmise pädevus põhineb Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 111 lõikel 3. Euroopa Keskpannga nõukogu on käesoleva arvamuse vastu võtnud kooskõlas Euroopa Keskpannga kodukorra artikli 17.5 esimese lausega.

**Üldised märkused**

EKP toetab otsuste eelnõusid, mille eesmärgiks on 10 aastat pärast euro kasutuselevõttu muuta Vatikani Linnriigiga ja San Marinoga sõlmitud rahanduskokkuleppeid eelkõige selleks, et tagada ühendusega rahanduskokkuleppeid sõlminud riikide kohustuste võrdsus, luua järelevalvemehhanism, sätestada euro müntide emissiooni piirangute arvutamise ühtne meetod ja võimaldada Vatikani Linnriigi ja San Marino Vabariigi müntide tootmist ka muude rahapajade poolt peale Itaalia rahapajade.

EKP märgib, et otsuste eelnõud <sup>(3)</sup> sätestavad, et ühenduse lepingud peab sõlmima nõukogu. Juhul kui seda reeglit muudetakse ja nõukogu ei pea neid lepinguid sõlmima, on EKP seisukohal, et tuleks võimaldada lepingute esitamine nõukogule majandus- ja rahanduskomitee ja EKP poolt, nagu nõukogu otsustas esialgse

<sup>(1)</sup> KOM(2009) 570 lõplik.

<sup>(2)</sup> KOM(2009) 572 lõplik.

<sup>(3)</sup> Artikkel 4.

läbirääkimiste avamise puhul ühenduse lepingute sõlmimiseks Vatikani Linnriigi ja San Marino Vabariigiga <sup>(1)</sup>.

Teksti redaktsiooni ettepanekud, kui EKP on soovitanud otsuste eelnõusid muuta, on esitatud lisas koos selgitustega.

Frankfurt Maini ääres, 5. november 2009

*EKP president*  
Jean-Claude TRICHET

---

<sup>(1)</sup> Nõukogu 31. detsembri 1998. aasta otsuse 1999/97/EÜ (mis käsitleb Euroopa Ühenduse seisukohta seoses San Marino Vabariigiga sõlmitud kokkuleppega rahandussuhete kohta) artikkel 8 (EÜT L 30, 4.2.1999, lk 33); nõukogu 31. detsembri 1998. aasta otsuse 1999/98/EÜ (mis käsitleb Euroopa Ühenduse seisukohta seoses Vatikani Linnriigiga sõlmitud kokkuleppega rahandussuhete kohta) artikkel 8 (EÜT L 30, 4.2.1999, lk 35).

## LISA

## Muudatusettepanekud

Komisjoni redaktsiooni tekst	EKP muudatusettepanek (1)
------------------------------	---------------------------

## Muudatus 1

Vatikani otsuse eelnõu artikli 2 punkt b)

„b) Vatikani Linnriik kohustub sätete otsese ülevõtmise või võrdväärsete meetmetega vastu võtma kõik asjakohased meetmed kõigi selliste asjakohaste ühenduse õigusaktide kohaldamiseks, milles käsitletakse rahapesu ja pettuse vältimist ning sularahaliste ja muude kui sularahaliste maksevahendite võltsimise vältimist.”	„b) Vatikani Linnriik kohustub sätete otsese ülevõtmise või võrdväärsete meetmetega vastu võtma kõik asjakohased meetmed kõigi selliste asjakohaste ühenduse õigusaktide kohaldamiseks, milles käsitletakse rahapesu ja pettuse vältimist ning sularahaliste ja mittesularahaliste maksevahendite võltsimise vältimist. <b>Samuti kohustub ta vastu võtma kõik asjakohased ühenduse pangandus- ja finantsõigusaktid, kui Vatikani Linnriigis luuakse pangandussektor.</b> ”
---	---

## Selgitus

Võrdsete tingimuste tagamiseks oleks soovitatav muuta Vatikani Linnriigi lepingut ja võtta arvesse kohaldatavat õiguskorda, kui Vatikani Linnriigis peaks tulevikus loodama pangandussektor.

## Muudatus 2

Vatikani otsuse eelnõu artikli 2 punkt d)

„d) Kokkuleppe rakendamisel tehtud edusammude jälgimiseks luuakse ühiskomitee. Sellesse kuuluvad Vatikani Linnriigi, Itaalia Vabariigi, Euroopa Komisjoni ja Euroopa Keskpannga esindajad. Ühiskomitee võib kindlaksmääratud osa igal aastal läbi vaadata, et võtta arvesse inflatsiooni ja muutusi kolleksionaaride nõudluses. Ta võtab otsused vastu ühehäälselt. Komitee võtab vastu oma töökorra.”	„d) Kokkuleppe rakendamisel tehtud edusammude jälgimiseks luuakse ühiskomitee. Sellesse kuuluvad Vatikani Linnriigi, Itaalia Vabariigi, komisjoni ja EKP esindajad. Ühiskomitee võib kindlaksmääratud osa igal aastal läbi vaadata, et võtta arvesse inflatsiooni ja muutusi kolleksionaaride nõudluses. <b>Iga viie aasta järel vaatab ta läbi nimiväärtuses emiteeritavate müntide väikseima osa ja ta võib otsustada selle suurendamise.</b> Ta võtab otsused vastu ühehäälselt. Ühiskomitee võtab vastu oma töökorra.”
--	--

## Selgitus

EKP märgib, et Vatikani otsuse eelnõu artikli 2 punkt c) sätestab, et Vatikanis nimiväärtuses emiteeritavate müntide väikseim osa on 51 %. EKP leiab, et väikseima osa piisavus tuleb regulaarselt läbi vaadata, ja soovib selle muutmiseks lihtmenetlust.

## Muudatus 3

Vatikani otsuse eelnõu artikli 2 punkt e)

„e) Vatikani Linnriigi euromündid vermib Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato (Itaalia Vabariigi rahapaja). Vatikani Linnriik võib ühiskomitee nõusolekul sõlmida euromüntide vermimiseks lepingu mõne muu ELis asuva rahapajaga. Selleks et Euroopa Keskpank müntide emiteerimise mahu heaks kiidaks, liidetakse Vatikani Linnriigis emiteeritud mündid rahapaja asukohariigis emiteeritud müntidele.”	„e) Vatikani Linnriigi euromündid vermib Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato (Itaalia Vabariigi rahapaja). Linnriik võib ühiskomitee nõusolekul sõlmida euromüntide vermimiseks lepingu mõne muu ELis asuva rahapajaga. Selleks et Euroopa Keskpank müntide emiteerimise mahu heaks kiidaks, liidetakse Vatikani Linnriigis emiteeritud mündid <del>rahapaja asukohariigis</del> <b>Itaalias</b> emiteeritud müntidele.”
---	---

Komisjoni redaktsiooni tekst

EKP muudatusettepanek (1)

## Selgitus

Müntide mahu lisamine asukohariigis tootva rahapaja müntide mahule võib tekitada mitmeid praktilisi probleeme seoses EKP-le esitatava aruandluse kohustuse stabiilsusega, kui asukohariigi tootev rahapaja muutub. Kuna hetkel ei toimu aruandlust rahapajade poolt, suurendaks prognoositavust Vatikani Linnriigi poolt emiteeritud müntide mahu lisamine Itaalia poole emiteeritavale müntide mahule, mille tulemusena peavad Itaalia ja Vatikani ametiasutused müntide mahu emissiooni aruandluses EKP-le tegema koostööd.

## Muudatus 4

Vatikani otsuse eelnõu artikkel 3

„Vatikani Linnriigiga peavad ühenduse nimel läbirääkimisi Itaalia Vabariik ja komisjon. Euroopa Keskpank kaasatakse täiel määral neisse läbirääkimistesse, mis kuuluvad tema pädevusvaldkonda. Itaalia vabariik ja komisjon esitavad kokkuleppeprojekti arvamuse saamiseks majandus- ja rahanduskomiteele.”

„Vatikani Linnriigiga peavad ühenduse nimel läbirääkimisi Itaalia Vabariik ja komisjon. Euroopa Keskpank kaasatakse täiel määral neisse läbirääkimistesse **ja nõutav on kokkulepe temaga küsimustes**, mis kuuluvad tema pädevusvaldkonda. Itaalia vabariik ja komisjon esitavad kokkuleppe eelnõu arvamuse saamiseks majandus- ja rahanduskomiteele.”

## Selgitus

Võttes arvesse Vatikani Linnriigi kokkuleppe rahanduslikku olemust, leiab EKP, et lisaks konsulteerimisele asutamislepingu artikli 111 lõike 3 alusel on kohane ja soovitatav kaasata EKP ka läbirääkimistesse ja lepingu sõlmimisele suunatud menetlusesse. EKP pädevusvaldkondadesse jäävates kokkuleppe punktides tuleb saada EKP nõusolek.

## Muudatus 5

Vatikani otsuse eelnõu lõppsäte

„Käesolev otsus on adresseeritud Itaalia Vabariigile ja komisjonile.”

„Käesolev otsus on adresseeritud Itaalia Vabariigile, **ja komisjonile ja EKP-le.**”

## Selgitus

Kuna otsuse eelnõu näeb ette EKP rolli läbirääkimistes ja lepingu sõlmimisele suunatud menetluses, peaks ka EKP olema otsuse adreassaatide hulgas.

## Muudatus 6

San Marino otsuse eelnõu artikli 2 punkt e)

„e) San Marino Vabariigi euromündid vermib Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato (Itaalia Vabariigi rahapaja). San Marino Vabariik võib ühiskomitee nõusolekul sõlmida euromüntide vermisemiseks lepingu mõne muu ELis asuva rahapajaga. Selleks et Euroopa Keskpank müntide emiteerimise mahu heaks kiidaks, liidetakse San Marino Vabariigis emiteeritud mündid rahapaja asukohariigis emiteeritud müntidele.”

„e) San Marino Vabariigi euromündid vermib Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato (Itaalia Vabariigi rahapaja). San Marino Vabariik võib ühiskomitee nõusolekul sõlmida euromüntide vermisemiseks lepingu mõne muu ELis asuva rahapajaga. Selleks et Euroopa Keskpank müntide emiteerimise mahu heaks kiidaks, liidetakse San Marino Vabariigis emiteeritud mündid ~~rahapaja asukohariigis~~ **Itaalias** emiteeritud müntidele.”

## Selgitus

Müntide mahu lisamine asukohariigis tootva rahapaja müntide mahule võib tekitada mitmeid praktilisi probleeme seoses EKP-le esitatava aruandluse kohustuse stabiilsusega, kui asukohariigi tootev rahapaja muutub. Kuna hetkel ei toimu aruandlust rahapajade poolt, suurendaks prognoositavust San Marino Vabariigi poolt emiteeritud müntide mahu lisamine Itaalia poole emiteeritavale müntide mahule, mille tulemusena peavad Itaalia ja San Marino Vabariigi ametiasutused müntide mahu emissiooni aruandluses EKP-le tegema koostööd.

Komisjoni redaktsiooni tekst

EKP muudatusettepanek <sup>(1)</sup>**Muudatus 7**

San Marino otsuse eelnõu artikkel 3

„San Marino Vabariigiga peavad ühenduse nimel läbirääkimisi Itaalia Vabariik ja komisjon. Euroopa Keskpang kaastakse täiel määral neisse läbirääkimistesse, mis kuuluvad tema pädevusvaldkonda. Itaalia vabariik ja komisjon esitavad kokkuleppeprojekti arvamuse saamiseks majandus- ja rahanduskomiteele.”

„San Marino Vabariigiga peavad ühenduse nimel läbirääkimisi Itaalia Vabariik ja komisjon. Euroopa Keskpang kaastakse täiel määral neisse läbirääkimistesse **ja nõutav on kokkulepe temaga küsimustes**, mis kuuluvad tema pädevusvaldkonda. Itaalia vabariik ja komisjon esitavad kokkuleppe eelnõu arvamuse saamiseks majandus- ja rahanduskomiteele.”

*Selgitus*

Võttes arvesse San Marino Vabariigi kokkuleppe rahanduslikku olemust, leiab EKP, et lisaks konsulteerimisele asutamislepingu artikli 111 lõike 3 alusel on kohane ja soovitav kaasata EKP ka läbirääkimistesse ja lepingu sõlmimisele suunatud menetlusse. EKP pädevusvaldkondadesse jäävates kokkuleppe punktides tuleb saada EKP nõusolek.

**Muudatus 8**

San Marino otsuse eelnõu lõppsäte

„Käesolev otsus on adresseeritud Itaalia Vabariigile ja komisjonile.”

„Käesolev otsus on adresseeritud Itaalia Vabariigile, **ja komisjonile ja EKP-le.**”

*Selgitus*

Kuna otsuse eelnõu näeb ette EKP rolli läbirääkimistes ja lepingu sõlmimisele suunatud menetluses, peaks ka EKP olema otsuse adreassaatide hulgas.

<sup>(1)</sup> Rõhutatud kiri osutab EKP ettepanekule lisada uus tekst. Läbi kriipsutatud kiri osutab EKP väljajätmisettepanekule.

**EUROOPA KESKPANGA ARVAMUS,****16. november 2009,****seoses ettepanekuga nõukogu määruse kohta, mis käsitleb euromüntide autentimist ja ringluskõlbatute euromüntide käitlemist****(CON/2009/95)**

(2009/C 284/02)

**Sissejuhatus ja õiguslik alus**

30. septembril 2009 sai Euroopa Keskpank (EKP) Euroopa Liidu Nõukogult taotluse avaldada arvamust seoses ettepanekuga nõukogu määruse kohta, mis käsitleb euromüntide autentimist ja ringluskõlbatute euromüntide käitlemist <sup>(1)</sup> (edaspidi „ettepanek määruse kohta”).

EKP arvamuse andmise pädevus põhineb Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 123 lõike 4 kolmandal taandel ning asutamislepingu artikli 105 lõike 4 esimesel taandel koosmõjus asutamislepingu artikli 106 lõikega 2, kuna ettepanek määrus on seotud euromüntide tehniliste tunnustega. Euroopa Keskpanga nõukogu on käesoleva arvamuse vastu võtnud kooskõlas Euroopa Keskpanga kodukorra artikli 17,5 esimese lausega.

**Üldised märkused**

Ettepanek määrusega rakendatakse krediitiasutuste ja teiste asutuste, mida on käsitatud nõukogu 28. juuni 2001. aasta määruse (EÜ) nr 1338/2001 (milles sätestatakse euro võltsimise takistamiseks vajalikud meetmed) <sup>(2)</sup> artiklis 6, kohustus tagada kõigi saadud euromüntide, mille nad kavatsesid tagasi ringlusse suunata, autentsus ja võltsingute avastamine. Samade asutuste euro pangatähtede autentimise kohustuse osas nõukogu määruse (EÜ) nr 1338/2001 alusel on EKP vastu võtnud samasuguseid meetmeid. Samasugune õigusakt, mis kehtiks euro pangatähtede ja müntide jaotuses osalevate asutuste kohta, aitaks vähendada ohtu, mida ühisrahale kujutab euro pangatähtede ja müntide võltsimine.

Ettepanek määruse eesmärgi jaoks on komisjoni otsus ära kasutada olemasolevaid müntide sortimismenetlusi ja -varustust, mis on loodud komisjoni 27. mai 2005. aasta soovitusel 2005/504/EÜ (euromüntide autentimise ja ringlusse kõlbatute euromüntide käitlemise kohta) <sup>(3)</sup> alusel, kindlasti parim viis kindlustada olemasoleva hea tava jätkumine ja tagada kavandatud meetmete tõhusus.

**Käitlustasu**

Kuigi ettepanek määruse artikli 8 lõiked 2 ja 4 võimaldavad liikmesriikidel teatud juhul teha käitlustasu osas erandi, peab EKP küsitavaks, kas käitlustasu 5 % ringluskõlbatute euromüntide nimiväärtusest teenib ettepanek määruse eesmärki, milleks on kohustada liikmesriike ringluskõlbatuid euromüntide ringlusest kõrvaldama. Ettepanek määruse põhjendus 4 osutab, et ringluskõlbatuid euromüntide on „raskem kasutada” ja „kasutajatel võib tekkida kahtlusi müntide autentsuses”. Ringluskõlbatud euromündid tuleb ringlusest kõrvaldada ja tagada, et euromüntide ehtsuse kontroll on usaldusväärne ja et nende võltsimise võimalus on vähendatud. Sellega seoses leiab EKP, et ringluskõlbatute euromüntide väärtuse hüvitamine või nende asendamine peaks üldjuhul olema käitlustasuta. Kooskõlas EKP varasemates arvamustes rõhutatuga on käitlustasu kohaldamine vastuolus ka seadusliku maksevahendi mõistega, sest seadusliku maksevahendi vahetamine täies väärtuses on avalik-õiguslik ülesanne <sup>(4)</sup>.

<sup>(1)</sup> KOM(2009) 459 lõplik.

<sup>(2)</sup> EÜT L 181, 4.7.2001, lk 6.

<sup>(3)</sup> ELT L 184, 15.7.2005, lk 60.

<sup>(4)</sup> Vt arvamust CON/2009/52. Kõik EKP arvamused on avaldatud EKP kodulehel <http://www.ecb.europa.eu>



Samas leiab EKP, et 15 % käitlustasu kohaldamine oleks õigustatud juhtudel, kui kontrollitud ringluskõlbmatute müntide maht on suhteliselt suur seoses tunnustest kõrvalekalletega, nagu osutatud ettepaned määruse artiklis 9.

Teksti redaktsiooni ettepanekud, kui EKP on soovitanud ettepaned määrust muuta, on esitatud lisas koos selgitustega.

Frankfurt Maini ääres, 16. november 2009

*EKP president*  
Jean-Claude TRICHET

---

LISA

## Muudatusettepanekud

Komisjoni redaktsiooni tekst	EKP muudatusettepanek (1)
------------------------------	---------------------------

## Muudatus 1

Ettepanud määruse artikli 3 lõige 1

<p>Artikkel 3</p> <p>„1. Asutused tagavad, et autenditakse kõik euromündid, mille nad on saanud ja mille nad kavatsevad ringlusesse tagasi lasta. Nad täidavad kõnealust kohustust, kasutades:</p> <p>a) peamiselt münditöötlemismasinaid, mis on kantud artikli 5 lõikes 3 osutatud münditöötlemismasinate nimekirja, või</p> <p>b) koolitatud töötajaid.”</p>	<p>Artikkel 3</p> <p>„1. Asutused tagavad, et autenditakse kõik euromündid, <b>mille nimiväärtused on 2 eurot, 1 euro ja 50 senti ning</b> mille nad on saanud ja mille nad kavatsevad ringlusesse tagasi lasta. Nad täidavad kõnealust kohustust, kasutades:</p> <p>a) peamiselt münditöötlemismasinaid, mis on kantud artikli 5 lõikes 3 osutatud münditöötlemismasinate nimekirja, või</p> <p>b) koolitatud töötajaid.”</p>
---	--

Selgitus

EKP soovib piirata autentimismenetlust müntidega, mille nimiväärtus on vähemalt 50 senti (s.t mündid 2 eurot, 1 euro ja 50 senti), kuna nimiväärtuste puhul 20 senti ja alla selle on võltsimise risk väga väike, võrreldes i) metalli väärtusega; ja ii) võltsimise kuludega. Kõikide müntide autentimiseks esitamine oleks asutustele oluline koormus, mida kõnealuste müntide väärtus ei õigusta.

## Muudatus 2

Ettepanud määruse artikli 4 lõige 1

<p>Artikkel 4</p> <p>„1. Asutused lasevad oma münditöötlemismasinaid katsetada määratud riiklikel asutustel või Euroopa Tehnika- ja Teaduskeskusel (ETTK) tuvastamiskatse alusel. Kõnealuse katse eesmärk on tagada, et münditöötlemismasin suudab eemaldada teadaolevad võltsitud münditüübid ja kõik muud müntidega sarnanevad esemed, mis ei vasta ehtsa euromündi spetsifikatsioonile.”</p>	<p>Artikkel 4</p> <p>„1. Asutused <b>kasutavad ainult seda liiki</b> lasevad <del>oma</del> münditöötlemismasinaid, <b>mis on läbinud katsetada</b> määratud riigiasutustel või Euroopa Tehnika- ja Teaduskeskusel (ETTK) tuvastamiskatse <del>alusel</del>. Kõnealuse katse eesmärk on tagada, et <b>vastavat liiki</b> münditöötlemismasin suudab eemaldada teadaolevad võltsitud münditüübid ja kõik muud müntidega sarnanevad esemed, mis ei vasta ehtsa euromündi <b>ja ringluskõlbmatu euromündi</b> spetsifikatsioonile.”</p>
---	--

Selgitus

EKP peab loogilisemaks lähenemisviisi, mille kohaselt oleks asutustel kohustus kasutada münditöötlemismasinaid, mis on läbinud tuvastamiskatse. See võimaldaks edukalt testi läbinud münditöötlemismasinate kasutust mitme asutuse poolt, s.t ei oleks vajalik iga asutuse jaoks testi korrata. See suurendaks ka kooskõla ettepanud määruse artikliga 5, mille kohaselt võib tuvastamiskatseid teha tootja ruumides ja edukalt katse läbinud münditöötlemismasinate loetelu avaldatakse komisjoni kodulehel. EKP soovib ka piirata tuvastamiskatse münditöötlemismasinate liikidele (s.t masinad sama riist- ja tarkvaraga ning põhifunktsioonidega), kuna see oleks piisav tagatis, et kõik samaliigilised münditöötlemismasinad vastavad ettepanud määruse nõuetele.

Lisaks sätestab ettepanud määruse artikli 2 lõige b, et ringluskõlbmatuteks euromüntideks peetakse neid, mis on autentimismenetluses tagasi lükatud. Seetõttu peaks ettepanud määruse artikli 4 lõige 1 täpsustama, et tuvastamiskatseks esitatud münditöötlemismasinad peavad tuvastama ka ringluskõlbmatuid euromüntide.

Komisjoni redaktsiooni tekst

EKP muudatusettepanek (1)

**Muudatus 3**

Ettepannud määruse artikli 6 lõige 3

## Artikkel 6

„3. Igal aastal igas liikmesriigis kontrollitavate masinate arv peab olema piisavalt suur, et asjaomasel aastal kõnealuste masinate töödeldud euromüntide hulk moodustaks vähemalt ühe kolmandiku euromüntide kasutuselevõtu ja kontrollile eelneva aasta lõpu vahelisel ajal kõnealuse liikmesriigi emiteeritud müntide netokogusest. Kontrollitavate masinate arv selgitatakse välja kolme suurima nimiväärtusega ringlusse lastavate euromüntide hulga alusel.”

## Artikkel 6

„3. Igal aastal igas liikmesriigis kontrollitavate masinate arv peab **moodustama 10 % kõikidest selles liikmesriigis paigaldatud masinatest või** olema piisavalt suur, et asjaomasel aastal kõnealuste masinate töödeldud euromüntide hulk moodustaks vähemalt ühe kolmandiku euromüntide kasutuselevõtu ja kontrollile eelneva aasta lõpu vahelisel ajal kõnealuse liikmesriigi emiteeritud müntide netokogusest. **Viimasel juhul** selgitatakse kontrollitavate masinate arv välja kolme suurima nimiväärtusega ringlusse lastavate euromüntide hulga alusel.”

## Selgitus

EKP on seisukohal, et liikmesriikidel peaks olema võimalik valida, kas kontrollida münditöötlemismasinaid, mis on paigaldatud nende territooriumil, kohaldades ettepannud määruses sätestatud arvutusmeetodit või kontrollida teatavat protsenti münditöötlemismasinaid. Kuna mündid ringlevad kogu euroalal, võib müntide ränne ühest liikmesriigist teise oluliselt mõjutada liikmesriigis ringlevate müntide mahtu. Seetõttu võivad mõned liikmesriigid pidada kohasemaks kontrollida münditöötlemismasinaid olenemata nende poolt emiteeritud müntide netoemissioonist. Mõlemal juhul peaks liikmesriigi poolt kontrollitavate münditöötlemismasinate hulk olema piisavalt suur, et tagada euromüntide autentimisega tegelevate asutuste tulemuslikkuse kohane kontroll.

**Muudatus 4**

Ettepannud määruse artikkel 8

## Artikkel 8

„1. Müntide hüvitamise ja asendamise eest peetakse kinni käitlustasu, mis moodustab 5 % ringlusse kõlbatute kontrollitud euromüntide nimiväärtusest. Käitlustasule lisandub täiendav 15 % tasu kontrollitud euromüntide nimiväärtusest juhul, kui kontrollitakse kogu koti või kasti sisu, nagu sätestatud artiklis 10.

2. Liikmesriik võib kehtestada käitlustasust üldise erandi juhul, kui asjaomane füüsiline või juriidiline isik teeb pädevate siseriiklike asutustega võltsitud euromüntide ja ringlusse kõlbatute euromüntide ringlusest kõrvaldamiseks tihedat ja korrapärasest koostööd.

3. Transpordikulud ja sellega seotud kulud tasub asjaomane füüsiline või juriidiline isik.

4. Ilma et see piiraks lõikes 2 sätestatud erandi kohaldamist, vabastatakse igal aastal käitlustasust maksimaalselt üks kilogramm ringlusse kõlbatuid sama nimiväärtusega euromüntide ühe ja sama füüsiline või juriidiline isiku kohta.”

## Artikkel 8

„1. Müntide hüvitamise ja asendamise eest peetakse kinni käitlustasu, mis moodustab 5 % ringlusse kõlbatute ~~kontrollitud euromüntide nimiväärtusest~~. Käitlustasule lisandub täiendav 15 % ~~tasu~~ kontrollitud **ringluskõlbatute** euromüntide nimiväärtusest **kohaldatakse euromüntide asendamise hüvitamiseks** juhul, kui kontrollitakse kogu koti või kasti sisu, nagu sätestatud artiklis 10 **lõikes 2**.

2. Liikmesriik võib kehtestada käitlustasust üldise erandi juhul, kui asjaomane füüsiline või juriidiline isik teeb pädevate siseriiklike asutustega võltsitud euromüntide ja ringlusse kõlbatute euromüntide ringlusest kõrvaldamiseks tihedat ja korrapärasest koostööd.

3. Transpordikulud ja sellega seotud kulud tasub asjaomane füüsiline või juriidiline isik.

4. Ilma et see piiraks lõikes 2 sätestatud erandi kohaldamist, vabastatakse igal aastal käitlustasust maksimaalselt üks kilogramm ringlusse kõlbatuid sama nimiväärtusega euromüntide ühe ja sama füüsiline või juriidiline isiku kohta.”

Komisjoni redaktsiooni tekst

EKP muudatusettepanek <sup>(1)</sup>*Selgitus**Vaata eespool käitlustasu käsitlevat lõiku.***Muudatus 5**

Ettepanud määruse artikkel 14

<p>Artikkel 14</p> <p>„Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist <i>Euroopa Liidu Teatajas</i>.</p> <p>Määrust kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2012.</p> <p>Käesolev määrus on tervikuna siduv ja liikmesriikides vahetult kohaldatav kooskõlas Euroopa Ühenduse asutamislepinguga.”</p>	<p>Artikkel 14</p> <p>„Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist <i>Euroopa Liidu Teatajas</i>.</p> <p>Määrust kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2012.</p> <p><b>Liikmesriigid, kes on käesoleva määruse jõustumise ajaks kehtestatud meetmed komisjoni soovitusel 2005/504/EÜ ülevõtmiseks, võivad neid meetmeid kohaldada kolmeaastase üleminekuperioodi kestel alates 1. jaanuarist 2012.</b></p> <p>Käesolev määrus on tervikuna siduv ja liikmesriikides vahetult kohaldatav kooskõlas Euroopa Ühenduse asutamislepinguga.”</p>
---	---

*Selgitus*

*Ettepanud määrus peaks võimaldama üleminekusätet riikides kasutuses oleva ning komisjoni soovitusel 2005/504/EÜ põhineva tava jätkamiseks, võttes eelkõige arvesse komisjoni soovitusel ülevõtnud liikmesriikides tehtud investeeringuid seoses münditöötlusmasinate paigaldamisega.*

<sup>(1)</sup> Rõhutatud kiri osutab EKP ettepanekule lisada uus tekst. Läbi kriipsutatud kiri osutab EKP väljajätmisettepanekule.

## II

(Teatised)

## EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED

## KOMISJON

Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 284/03)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	25.2.2009
Riikliku abi viitenumber	N 381/08
Liikmesriik	Itaalia
Piirkond	Settimo Torinese
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Pirelli Industrie Pneumatici S.r.l.
Õiguslik alus	<p>a) Deliberazione della Giunta regionale della Regione Piemonte n. 14-8219 del 18 febbraio 2008 di avvio del procedimento e relativo allegato di cui al seguente punto b).</p> <p>b) Accordo quadro sottoscritto in data 22 febbraio 2008 tra la Regione Piemonte, la Provincia di Torino, il Comune di Settimo Torinese, il Politecnico di Torino e Pirelli Tyre spa.</p> <p>c) Domanda del 25 marzo 2008 per l'ammissione a finanziamento del progetto di investimento previsto in Settimo Torinese (Torino — Italia) presentata da Pirelli Industrie Pneumatici S.r.l., protocollata dalla Regione Piemonte con Prot. n. 2488, Coll 13 il 1° aprile 2008.</p> <p>d) Determinazione del Direttore regionale alle Attività Produttive della Regione Piemonte n. 64 del 3 aprile 2008 di «prima verifica a seguito della domanda di Pirelli Industrie Pneumatici S.r.l. per l'ammissione del progetto di investimento previsto nell'Accordo» del progetto presentato, adottata in conformità alla legge regionale 22 novembre 2004, n. 34 «Interventi per lo sviluppo delle attività produttive» (legge quadro non operativa se non con ulteriori atti di formazione).</p> <p>e) Lettera di intenti della Regione Piemonte del 3 aprile 2008.</p>
Meetme liik	Individuaalne abi
Eesmärk	Piirkondlik areng, Tööhõive
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 7,4 miljonit EUR
Abi osatähtsus	7,01 %
Kestus	kuni 31.12.2011
Majandusharud	Tööstus

Abi andva asutuse nimi ja aadress	Regione Piemonte Piazza Castello 165 10100 Torino TO ITALIA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_et.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	16.9.2009
Riikliku abi viitenumber	N 658/08
Liikmesriik	Belgia
Piirkond	Bruxelles/Brussel
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Brussels Greenfields
Õiguslik alus	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Ordonnance organique du 23 février 2006 fixant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle/Organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle</li> <li>— Ordonnance du 5 mars 2009 relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués/Ordonnantie van 5 maart 2009 betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems</li> <li>— Candidature de «Brussels Greenfields» au bénéfice du PO (Programme opérationnel «Objectif 2013: Investissons ensemble dans le développement urbain»)/Kandidatuur „Brussels Greenfields” voor het OP (Operationeel Programma: „Doelstelling 2013: Samen investeren in stedelijke ontwikkeling!”)</li> <li>— Lettre du 19 janvier 2009 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale annonçant la prise en compte du projet «Brussels Greenfields» dans le cadre du PO/Brief van 19 januari 2009 van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waarin wordt gemeld dat het project „Brussels Greenfields” in aanmerking komt in het kader van het OP</li> <li>— Décision du 12 décembre 2008 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale/Beslissing van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 12 december 2008</li> </ul>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Keskkonnakaitse
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 14 960 000 EUR
Abi osatähtsus	75 %
Kestus	kuni 31.12.2013
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement/ Het Brussels Instituut voor Milieubeheer Gulledelle 100 1200 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_et.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	19.5.2009
Riikliku abi viitenumber	N 153/09
Liikmesriik	Saksamaa
Piirkond	Freistaat Bayern
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Änderung der „Richtlinie zur Förderung der Breitbanderschließung in ländlichen Gebieten (Breitbandrichtlinie)“
Õiguslik alus	Art. 23, 44 Bayerische Haushaltsordnung Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ (GAK-Gesetz) Grundsätze zur Förderung der integrierten ländlichen Entwicklung (ILE) — Teil B im GAKRahmenplan 2008—2011 Breitbandrichtlinie des Freistaats Bayern
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Piirkondlik areng
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 42,75 miljonit EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	kuni 31.12.2010
Majandusharud	Postiside ja telekommunikatsioon
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Regierung von Mittelfranken Promenade 27 91522 Ansbach DEUTSCHLAND  Regierung von Niederbayern Regierungsplatz 540 84028 Landshut DEUTSCHLAND  Regierung von Oberbayern Maximilianstraße 39 80538 München DEUTSCHLAND  Regierung von Oberfranken Ludwigstraße 20 95444 Bayreuth DEUTSCHLAND  Regierung der Oberpfalz Emmeramsplatz 8 93039 Regensburg DEUTSCHLAND  Regierung von Schwaben Fronhof 10 86152 Augsburg DEUTSCHLAND  Regierung von Unterfranken Peterplatz 9 97070 Würzburg DEUTSCHLAND
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_et.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	22.9.2009
Riikliku abi viitenumber	N 442/09
Liikmesriik	Holland
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Garantiefaciliteit geothermie
Õiguslik alus	Kaderwet EZ-subsidies- Tijdelijke Energieregeling Markt en Innovatie (TERM)
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Keskonnakaitse
Abi vorm	Tagatis
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 10 000 000 EUR
Abi osatähtsus	60 %
Kestus	1.7.2009–30.6.2015
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministerie van Economische Zaken/SenterNovem Postbus 20101 2500 EC Den Haag NEDERLAND
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_et.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	6.10.2009
Riikliku abi viitenumber	N 466/09
Liikmesriik	Itaalia
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Proroga del regime di ricapitalizzazione
Õiguslik alus	Decreto-legge n. 185 del 28 novembre 2008 e Decreto Ministeriale attuativo
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Tõsise häire kõrvaldamine majanduses
Abi vorm	Muud omakapitalile suunatud meetmed
Eelarve	—
Abi osatähtsus	—



---

Kestus	kuni 31.12.2009
Majandusharud	Finantsvahendus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministero dell'Economia e delle Finanze
Muu teave	—

---

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_et.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm)

---

**Teatatud koondumise aktsepteering**  
**(Toimik COMP/M.5663 – AVIO/SECI-E/JV)**  
**(EMPs kohaldatav tekst)**  
(2009/C 284/04)

18. novembril 2009 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult itaalia keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
  - elektroonilises vormis EUR-LEXi veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32009M5663 all. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele.
-

## IV

(Teave)

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT

## KOMISJON

Euro vahetuskurss (<sup>1</sup>)

24. november 2009

(2009/C 284/05)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,4969	AUD	Austraalia dollar	1,6254
JPY	Jaapani jeen	132,57	CAD	Kanada dollar	1,5815
DKK	Taani kroon	7,4413	HKD	Hongkongi dollar	11,6010
GBP	Inglise nael	0,90310	NZD	Uus-Meremaa dollar	2,0541
SEK	Rootsi kroon	10,3145	SGD	Singapuri dollar	2,0738
CHF	Šveitsi frank	1,5110	KRW	Korea won	1 731,62
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	11,1762
NOK	Norra kroon	8,3765	CNY	Hiina jüaan	10,2229
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,3105
CZK	Tšehhi kroon	25,894	IDR	Indoneesia ruupia	14 245,62
EEK	Eesti kroon	15,6466	MYR	Malaisia ringit	5,0715
HUF	Ungari forint	267,65	PHP	Filipiini peeso	70,448
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	43,1625
LVL	Läti latt	0,7091	THB	Tai baht	49,746
PLN	Poola zlott	4,1149	BRL	Brasiilia reaal	2,5791
RON	Rumeenia leu	4,2665	MXN	Mehhiko peeso	19,3232
TRY	Türgi liir	2,2410	INR	India ruupia	69,3890

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

## TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

**Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 800/2008 EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määrus)**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 284/06)

Riikliku abi viitenumber	X 168/09
Liikmesriik	Saksamaa
Liikmesriigi antud number	—
Piirkonna nimi (NUTS)	Sachsen-Anhalt Artikel 87 lõige 3 punkt a
Abi andev ametiasutus	Investitionsbank Sachsen-Anhalt Domplatz 12 39104 Magdeburg DEUTSCHLAND <a href="http://www.ib-sachsen-anhalt.de">http://www.ib-sachsen-anhalt.de</a>
Abimeetme nimetus	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Inanspruchnahme von Beratungsleistungen durch kleine und mittlere Unternehmen in Sachsen-Anhalt (Beratungshilfeprogramm)
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Mittelstandsförderungsgesetz (MFG) vom 27.6.2001; Landeshaushaltsordnung des Landes Sachsen-Anhalt (LHO) vom 30.4.1991 zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 28.4.2004.
Veebilink abimeetme tervikteksti juurde	<a href="http://www.sachsen-anhalt.de/LPSA/index.php?id=pgkfnmg5kqs3">http://www.sachsen-anhalt.de/LPSA/index.php?id=pgkfnmg5kqs3</a>
Meetme liik	Abikava
Olemasoleva abimeetme muutmise	—
Kestus	27.1.2009–31.12.2009
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid
Abisaaja liik	VKE'd
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	1,16 EUR (miljonites)
Tagatised	—
Abimeede (artikkel 5)	Otsetoetus
Viide komisjoni otsusele	—
Ühenduse vahenditest kaastrahastamise korral	E 12060 Fördergebiet Sachsen-Anhalt Nord E 42060 Fördergebiet Sachsen-Anhalt Süd — 5,80 EUR (in Mio.)

Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
VKEdele nõustamiseks antav abi (artikkel 26)	50 %	
Riikliku abi viitenumber	X 169/09	
Liikmesriik	Tšehhi Vabariik	
Liikmesriigi antud number	—	
Piirkonna nimi (NUTS)	Severozápad Artikkel 87 lõige 3 punkt a	
Abi andev ametiasutus	Ústecký kraj Krajský úřad Ústeckého kraje odbor životního prostředí a zemědělství Velká Hradební 48 400 01 Ústí nad Labem ČESKÁ REPUBLIKA <a href="http://www.kr-ustecky.cz">http://www.kr-ustecky.cz</a>	
Abimeetme nimetus	Investiční podpora v souvislosti se zpracováním a uváděním zemědělských produktů na trh a technická neinvestiční podpora	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Zákon č. 129/2000 Sb., o krajích, § 36 písm. c) a § 59 odst. 2 písm. a) Zásady poskytování finančních prostředků z rozpočtu Ústeckého kraje Program podpory směrů rozvoje zemědělství a venkova Ústeckého kraje na rok 2008 až 2013	
Veebilink abimeetme tervikteksti juurde	<a href="http://www.kr-ustecky.cz/vismo5/zobraz_dok.asp?u=450018&amp;id_org=450018&amp;id_ktg=36563&amp;archiv=0&amp;p1=84858">http://www.kr-ustecky.cz/vismo5/zobraz_dok.asp?u=450018&amp;id_org=450018&amp;id_ktg=36563&amp;archiv=0&amp;p1=84858</a>	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmine	Muutmine XS 118/08	
Kestus	1.1.2009–30.11.2013	
Sektorid	Toiduainete tootmine, Joogitootmine	
Abisaaja liik	VKEd	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	7,00 CZK (miljonites)	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Toetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaasrahastamise korral	—	

Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
VKEdele antav investeerimisabi ja tööhõivealane abi (artikkel 15)	40 %	—
VKEdele nõustamiseks antav abi (artikkel 26)	50 %	—
Riikliku abi viitenumber	X 170/09	
Liikmesriik	Leedu	
Liikmesriigi antud number	LT	
Piirkonna nimi (NUTS)	Lithuania Artikkel 87 lõige 3 punkt a	
Abi andev ametiasutus	Lietuvos Respublikos ūkio ministerija Gedimino pr. 38/2 LT-01104 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA <a href="http://www.ukmin.lt">http://www.ukmin.lt</a>	
Abimeetme nimetus	Ekonomikos augimo veiksmy programos 1 prioriteto „Ūkio konkurencingumui ir ekonomikos augimui skirti moksliniai tyrimai ir technologinė plėtra“ priemonė „Idėja LT“	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Lietuvos Respublikos ūkio ministro 2009 m. sausio 19 d. įsakymas Nr. 4-16 „Dėl Lietuvos Respublikos ūkio ministro 2008 m. birželio 13 d. įsakymo Nr. 4-247 „Dėl Priemonės „Idėja LT“ projektų finansavimo sąlygų aprašo patvirtinimo“ pakeitimo“ (Žin., 2009, Nr. 11-427)	
Veebilink abimeetme tervikteksti juurde	<a href="http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=336298">http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=336298</a>	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmise	—	
Kestus	29.1.2009–31.12.2013	
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid	
Abisaaja liik	VKE'd	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	0,87 LTL (miljonites)	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Otsetoetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaastrahastamise korral	Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2008 m. liepos 23 d. nutarimas Nr. 788 „Dėl Ekonomikos augimo veiksmy programos priedo patvirtinimo“ – 4,34 LTL (mln.)	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Tehnilise teostatavuse uuringuteks antav abi (artikkel 32)	50 %	—

Riikliku abi viitenumber	X 171/09	
Liikmesriik	Tšehhi Vabariik	
Liikmesriigi antud number	—	
Piirkonna nimi (NUTS)	Vysočina Artikkel 87 lõige 3 punkt a	
Abi andev ametiasutus	Vysočina Žižkova 57 587 33 Jihlava ČESKÁ REPUBLIKA <a href="http://www.kr-vysocina.cz">http://www.kr-vysocina.cz</a>	
Abimeetme nimetus	Podpora poskytování technické podpory v odvětví zemědělství	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Zákon č. 129/2000 Sb., o krajích (krajské zřízení), ve znění pozdějších předpisů Zákon č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů Zákon č. 252/1997 Sb., o zemědělství, ve znění pozdějších předpisů Program rozvoje kraje Vysočina Zásady Zastupitelstva kraje Vysočina pro poskytování finančních příspěvků na podporu zemědělství v kraji Vysočina a způsobu kontroly jejich využití č. 13/07	
Veebilink abimeetme tervikteksti juurde	<a href="http://www.kr-vysocina.cz/vismo5/dokumenty2.asp?id_org=450008&amp;id=1724443&amp;p1=5411">http://www.kr-vysocina.cz/vismo5/dokumenty2.asp?id_org=450008&amp;id=1724443&amp;p1=5411</a>	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmise	Muutmise XS 83/07	
Kestus	27.1.2009–31.12.2013	
Sektorid	Toiduainete tootmine, Joogitootmine	
Abisaaja liik	VKEd	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	1,00 CZK (miljonites)	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Toetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaasrahastamise korral	—	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
VKEdele nõustamiseks antav abi (artikkel 26)	50 %	—
VKEdele messidel osalemiseks antav abi (artikkel 27)	50 %	—
Riikliku abi viitenumber	X 173/09	
Liikmesriik	Itaalia	

Liikmesriigi antud number	—	
Piirkonna nimi (NUTS)	Friuli-Venezia Giulia Segapiirkonnad	
Abi andev ametiasutus	Comitato di Gestione del Frie Via Locchi 19 34123 Trieste TS ITALIA  frie@mediocredito.fvg.it <a href="http://www.frie.it">http://www.frie.it</a>	
Abimeetme nimetus	Fondo di rotazione per iniziative economiche — aiuti a finalità regionale	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Delibera del Presidente del Comitato di Gestione del FRIE del 30.12.2008 «Adeguamento dei criteri operativi del FRIE alla vigente normativa comunitaria», ratificata dal Comitato di Gestione con delibera del 26.1.2009	
Veebilink abimeetme tervikteksti juurde	<a href="http://www.frie.it/criteri-operativi/info-general/criteri-operativi-del-comitato-f.r.i.e.html">http://www.frie.it/criteri-operativi/info-general/criteri-operativi-del-comitato-f.r.i.e.html</a>	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmine	Muutmine XR 8/07	
Kestus	1.1.2009–31.12.2013	
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid	
Abisaaja liik	VKEd	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	9,00 EUR (miljonites)	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Toetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaasrahastamise korral	—	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Investeeringuteks ettenähtud ja tööhõivealane regionaalabi (artikkel 13) Abikava	15 %	20 %



**Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 800/2008 EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määrus)**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 284/07)

Riikliku abi viitenumber	X 149/09	
Liikmesriik	Austria	
Liikmesriigi antud number	Änderung/Anpassung an AGVO	
Piirkonna nimi (NUTS)	Österreich Segapiirkonnad	
Abi andev ametiasutus	Austria Wirtschaftsservice Ges.m.b.H. (und Förderungsstellen der Bundesländer bei vereinbarter Ergän Ungargasse 37 1030 Wien ÖSTERREICH <a href="http://www.awsg.at">http://www.awsg.at</a>	
Abimeetme nimetus	Jungunternehmer- und Innovationsförderung — Prämienförderung	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Bundesgesetz über besondere Förderung von kleinen und mittleren Unternehmen, BGBl. Nr. 432/1996 (KMU-Förderungsgesetz), Förderungsrichtlinie „Jungunternehmer- und Innovationsförderung für KMU — Prämienförderung“	
Veebilink abimeetme tervikteksti juurde	<a href="http://rili.awsg.at/Inventory.aspx?id=1189&amp;">http://rili.awsg.at/Inventory.aspx?id=1189&amp;</a>	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmise	Muutmise XR 2/07 Muutmise XS 46/07	
Kestus	1.1.2009–31.12.2013	
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid	
Abisaaja liik	VKEd	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	13,00 EUR (miljonites)	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Toetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaasrahastamise korral	Für ausgewählte Projekte Kofinanzierung im Rahmen der Operationellen Programme (EFRE-Zuschuss) — 0,70 EUR (in Mio.)	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Investeeringuteks ettenähtud ja tööhõivealane regionaalabi (artikkel 13) Abikava	30 %	20 %
VKEdele antav investeerimisabi ja tööhõivealane abi (artikkel 15)	20 %	—

Tehnilise teostatavuse uuringuteks antav abi (artikkel 32)	75 %	—
VKEdele tööstusomandi õiguste omandamise kulude katteks antav abi (artikkel 33)	100 %	—
Innovatsiooni nõuandeteenuste jaoks antav abi ja innovatsiooni toetavate teenuste jaoks antav abi (artikkel 36)	200 000 EUR	—
Riikliku abi viitenumber	X 151/09	
Liikmesriik	Itaalia	
Liikmesriigi antud number	—	
Piirkonna nimi (NUTS)	Lazio Segapiirkonnad	
Abi andev ametiasutus	Regione Lazio Dipartimento Economico e Occupazionale Direzione Regionale Attività Produttive Via Cristoforo Colombo 212 00147 Roma RM ITALIA <a href="http://www.regione.lazio.it">http://www.regione.lazio.it</a>	
Abimeetme nimetus	Legge 1329/65 — Agevolazioni a favore di PMI per l'acquisto o il leasing di nuove macchine utensili o di produzione	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Deliberazione della Giunta Regionale 967 del 22.12.2008, pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Lazio n. 3, del 21 gennaio 2009, attuativa della legge 28.11.1965, n. 1329 (c.d. «legge Sabatini») e succ. mod.	
Veebilink abimeetme tervikteksti juurde	<a href="http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_LAZIO/MCC_LAZIO_LEGGE_SABATINI/section_new.html">http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_LAZIO/MCC_LAZIO_LEGGE_SABATINI/section_new.html</a>	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmine	Muutmine XS 102/07	
Kestus	31.12.2008–31.12.2013	
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid	
Abisaaja liik	VKEd	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	10,00 EUR (miljonites)	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Intressitoetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaastrahastamise korral	DOCUP Ob. 2 Lazio 2000/2006 Misura IV.1 Aiuti alle PMI — Sottomisura IV.1.5 «Sostegno agli investimenti delle PMI attraverso il fondo unico regionale» — 2,00 EUR milioni	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
VKEdele antav investeerimisabi ja tööhõivealane abi (artikkel 15)	20 %	—

Riikliku abi viitenumber	X 152/09	
Liikmesriik	Poola	
Liikmesriigi antud number	—	
Piirkonna nimi (NUTS)	Poland Artikkel 87 lõige 3 punkt a	
Abi andev ametiasutus	Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości ul. Pańska 81/83 00-834 Warszawa POLSKA/POLAND <a href="http://www.parp.gov.pl">http://www.parp.gov.pl</a>	
Abimeetme nimetus	Pomoc finansowa na szkolenia udzielana przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki 2007–2013	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Rozporządzenie Ministra Rozwoju Regionalnego z dnia 20 czerwca 2008 r. w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki (Dz.U. z 2008 r. Nr 111, poz. 710)	
Veebilink abimeetme tervikteksti juurde	<a href="http://rcl.dokumenty.pl/D2008111071001.pdf">http://rcl.dokumenty.pl/D2008111071001.pdf</a>	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmise	—	
Kestus	27.6.2008–31.12.2013	
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid	
Abisaaja liik	VKEd suurettevõtte	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	160,30 PLN (miljonites)	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Otsetoetus	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaastrahastamise korral	rozporządzenie Komisji (WE) nr 68/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r. w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw, zmienionego przez rozporządzenie (WE) nr 364/2004 z dnia 25 lutego 2004 r. – 817,53 PLN (w mln)	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Erikoolitus (artikkel 38 lõige 1)	45 %	10 %
Üldkoolitus (artikkel 38 lõige 2)	70 %	20 %
Riikliku abi viitenumber	X 153/09	
Liikmesriik	Austria	
Liikmesriigi antud number	—	

Piirkonna nimi (NUTS)	Österreich Segapiirkonnad	
Abi andev ametiasutus	Austria Wirtschaftsservice Ges.m.b.H Ungargasse 37 1030 Wien ÖSTERREICH <a href="http://www.awsg.at">http://www.awsg.at</a>	
Abimeetme nimetus	Jungunternehmer- und Innovationsförderung — Haftungsübernahmen	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Bundesgesetz über besondere Förderung von kleinen und mittleren Unternehmen, BGBl. Nr. 432/1996 (KMU-Förderungsgesetz) Förderungsrichtlinie „Jungunternehmer- und Innovationsförderung für KMU — Haftungsübernahmen“	
Veebilink abimeetme tervikteksti juurde	<a href="http://rili.awsg.at/Inventory.aspx?id=1188&amp;">http://rili.awsg.at/Inventory.aspx?id=1188&amp;</a>	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmise	Muutmise XS 45/07	
Kestus	1.1.2009–31.12.2013	
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid	
Abisaaja liik	VKEd	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	70,00 EUR (miljonites)	
Tagatised	70,00 EUR (miljonites)	
Abimeede (artikkel 5)	—	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaastrahastamise korral	—	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEdede soodustused (%)
Investeeringuteks ettenähtud ja tööhõivealane regionaalabi (artikkel 13) Abikava	30 %	20 %
VKEdede antav investeeringuabi ja tööhõivealane abi (artikkel 15)	20 %	—
Riikliku abi viitenumber	X 154/09	
Liikmesriik	Poola	
Liikmesriigi antud number	—	
Piirkonna nimi (NUTS)	Łódzki Artikkel 87 lõige 3 punkt a	
Abi andev ametiasutus	Prezydent Miasta Kutno Pl. Marszałka J. Piłsudskiego 18 99-300 Kutno POLSKA/POLAND <a href="http://www.um.kutno.pl">http://www.um.kutno.pl</a>	

Abimeetme nimetus	Program pomocy regionalnej dla przedsiębiorców tworzących nowe miejsca pracy związane z nowymi inwestycjami na terenie Miasta Kutno	
Riiklik õiguslik alus (viide asjaomase liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Artykuł 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2006 r. Nr 121, poz. 844, z późn. zm.) Uchwała Nr X/89/07 Rady Miasta Kutno z dnia 15 maja 2007 r. w sprawie zwolnień od podatku od nieruchomości w ramach programu pomocy regionalnej dla przedsiębiorców tworzących nowe miejsca pracy związane z nowymi inwestycjami na terenie Miasta Kutno (Dz. Urz. Woj. Łódzkiego z 2007 r. Nr 189, poz. 1792)	
Veebilink abimeetme tervikteksti juurde	<a href="http://www.kutno.bip-jst.pl/index.php?grupa=524409">http://www.kutno.bip-jst.pl/index.php?grupa=524409</a>	
Meetme liik	Abikava	
Olemasoleva abimeetme muutmise	—	
Kestus	5.7.2007–31.12.2013	
Sektorid	Kõik abikõlblikud sektorid	
Abisaaja liik	VKEd suurettevõte	
Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma	3,00 PLN (miljonites)	
Tagatised	—	
Abimeede (artikkel 5)	Maksumeede	
Viide komisjoni otsusele	—	
Ühenduse vahenditest kaasrahastamise korral	—	
Eesmärgid	Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma riigi vääringus	VKEde soodustused (%)
Investeeringuteks ettenähtud ja tööhõivealane regionaalabi (artikkel 13) Abikava	50 %	20 %

## V

*(Teated)*

## HALDUSMENETLUSED

## KOMISJON

**Konkursikutse seoses teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse seitsmenda raamprogrammi 2010. aasta tööprogrammiga „Inimesed”**

(2009/C 284/08)

Teatatakse konkursikutsest seoses Euroopa Ühenduse teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse seitsmenda raamprogrammi (2007–2013) 2010. aasta tööprogrammiga „Inimesed”.

Taotlusi oodatakse seoses järgmiste konkurssidega. Konkursside tähtajad ja eelarved esitatakse konkursikutsete tekstis, mis avaldatakse CORDISE veebilehel.

**Eriprogramm „Inimesed”:**

Konkursikutse nimetus	Konkursikutse tunnus
Rahvusvaheline teadustöötajate vahetuse programm	FP7-PEOPLE-2010-IRSES

**Kõnealune konkursikutse on seotud komisjoni 29. juuli 2009. aasta otsusega K(2009) 5892 vastu võetud 2010. aasta tööprogrammiga.**

Konkursside eeskirjad, tööprogrammid ja taotluste esitamise juhised on kättesaadavad CORDISE veebilehel: <http://cordis.europa.eu/fp7/calls/>

**Tuumaenergiaalase teadus- ja koolitustegevuse seitsmenda raamprogrammi kohane projektikonkurss**

(2009/C 284/09)

Teatatakse, et on välja kuulutatud tuumaenergiaalase teadus- ja koolitustegevuse seitsmenda raamprogrammi (2007–2011) kohane projektikonkurss.

Taotlusi oodatakse allpool nimetatud konkursile. Taotluste esitamise tähtaeg ja eelarve on esitatud konkursikutses, mis on avaldatud CORDISE veebisaidil.

**Euratomi tööprogramm:**

Konkursikutse nimetus: Tuuma lõhustumine ja kiirguskaitse

Konkursikutse tunnus: FP7-Fission-2010

Konkursikutse on seotud komisjoni 30. juuli 2009. aasta otsusega K(2009) 5946 vastuvõetud tööprogrammiga.

Konkursi eeskirjad, tööprogramm ja taotluste esitamise juhised on kättesaadavad CORDISE veebisaidil <http://cordis.europa.eu/fp7/calls/>

---

## ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## KOMISJON

**Algamisteade Korea Vabariigist pärit polüesterstaapelkiu impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete osalise vahepealse läbivaatamise algatamise kohta**

(2009/C 284/10)

Komisjonile on esitatud osalise vahepealse läbivaatamise taotlus vastavalt nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määruse (EÜ) nr 384/96 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed) <sup>(1)</sup> (edaspidi „algmäärus“) artikli 11 lõikele 3.

**1. Lábivaatamistaotlus**

Taotluse esitas Woongjin Chemicals Co., Ltd <sup>(2)</sup> (edaspidi „taotluse esitaja“), Korea Vabariigist pärit eksportiv tootja.

Lábivaatamine piirdub taotluse esitajaga seotud dumpingu uurimisega.

**2. Toode**

Vaatlusalune toode on Korea Vabariigist pärit kraasimata, kammimata või muul viisil ketramiseks ettevalmistamata polüestritest valmistatud sünteesstaapelkiud (edaspidi „vaatlusalune toode“), mis kuulub praegu CN-koodi 5503 20 00 alla.

**3. Kehtivad meetmed**

Praegu kehtiv meede on lõplik dumpinguvastane tollimaks, mis kehtestati nõukogu määrusega (EÜ) nr 2852/2000 <sup>(3)</sup> muu hulgas Korea Vabariigist pärit polüesterstaapelkiu impordi suhtes. Määrust nr 2852/2000 on viimati muudetud nõukogu määrustega (EÜ) nr 428/2005 <sup>(4)</sup> ja (EÜ) nr 412/2009 <sup>(5)</sup>.

**4. Lábivaatamise põhjused**

Artikli 11 lõike 3 kohane taotlus põhineb taotluse esitaja esitatud esmapilgul usutataval tõenditel selle kohta, et asjaolud, mille alusel meetmed kehtestati, on muutunud ning et kõnealused muutused on püsivad. Eelkõige väidab taotluse esitaja, et äriühingu tootmisrajatise on oluliselt muudetud ning see on toonud kaasa dumpingumarginaali märkimisväärse vähenemise võrreldes ajaga, mil kehtestati olemasolevad meetmed.

Taotluse esitaja on esitanud esmapilgul usutavaid tõendeid selle kohta, et meetme jätkuv kohaldamine praegusel tasemel ei ole dumpingu korvamiseks enam vajalik. Taotluse esitaja koostatud omamaiste hindade ja ühendusse suunatud ekspordi hindade võrdlus näitab, et dumpingumarginaal on märkimisväärselt madalam praegu kehtiva meetmega kehtestatud tasemest.

Seega ei ole meetmete kohaldamine praegusel tasemel, mis põhineb varem kindlaks tehtud dumpingumääral, enam dumpingu korvamiseks vajalik.

**5. Dumpingu kindlakstegemine**

Olles pärast nõuandekomiteega konsulteerimist kindlaks teinud, et osalise vahepealse läbivaatamise algatamiseks on olemas piisavad tõendid, algatab komisjon läbivaatamise vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 3.

Uurimise käigus hinnatakse taotluse esitaja suhtes kohaldatavate meetmete jätkamise, lõpetamise või muutmise vajadust.

Kui tehakse kindlaks, et taotluse esitaja suhtes kohaldatavad meetmed tuleb kõrvaldada või neid tuleb muuta, siis võib olla vaja muuta määruse (EÜ) nr 2852/2000 (mida on muudetud nõukogu määrustega (EÜ) nr 428/2005 ja (EÜ) nr 412/2009) artiklis 1 loetlemata äriühingute vaatlusaluse toote impordi suhtes praegu kohaldatavat tollimaksumäära.

**a) Küsimustikud**

Uurimise seisukohast vajaliku teabe saamiseks saadab komisjon küsimustikud taotluse esitajale ja asjaomase ekspordiriigi ametiasutustele. Komisjon peab saama kõnealuse teabe ja tõendid punkti 6 alapunktis a sätestatud tähtaja jooksul.

**b) Teabe kogumine ja huvitatud isikute ärakuulamine**

Kõigil huvitatud isikutel palutakse teha teatavaks oma seisukohad, esitada teave, mida küsimustik ei hõlma, ja lisada tõendid. Komisjon peab saama kõnealuse teabe ja tõendid punkti 6 alapunktis a sätestatud tähtaja jooksul.

<sup>(1)</sup> EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1.

<sup>(2)</sup> Endine Saehen Industries Inc., vt ELT C 49, 28.2.2009, lk 6.

<sup>(3)</sup> EÜT L 332, 28.12.2000, lk 17.

<sup>(4)</sup> ELT L 71, 17.3.2005, lk 1.

<sup>(5)</sup> ELT L 125, 21.5.2009, lk 1.



Lisaks võib komisjon huvitatud isikud ära kuulata, kui nad esitavad taotluse, milles on märgitud ära kuulamise konkreetsed põhjused. Kõnealune taotlus tuleb esitada punkti 6 alapunktis b sätestatud tähtaja jooksul.

## 6. Tähtajad

### a) Endast teatamiseks, küsimustikule vastuste esitamiseks ja mis tahes muu teabe edastamiseks

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad, et nende märkusi uurimise käigus arvesse võetaks, peavad endast komisjonile teatama ning esitama oma seisukohad ja küsimustiku vastused või mis tahes muu teabe 37 päeva jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Tähelepanu juhitakse asjaolule, et enamiku algmääruses sätestatud menetlusõiguste kasutamine sõltub sellest, kas isik on eespool nimetatud ajavahemiku jooksul endast teatanud.

### b) Ära kuulamine

Lisaks võivad kõik huvitatud isikud sama 37päevase tähtaja jooksul taotleda komisjonilt ära kuulamist.

## 7. Kirjalikud pöördumised, küsimustiku vastused ja kirjavahetus

Kõik huvitatud isikute märkused ja taotlused tuleb esitada kirjalikult (mitte elektroonilisel kujul, kui ei ole sätestatud teisiti) ning need peavad sisaldama huvitatud isiku nime, aadressi, e-posti aadressi, telefoni- ja faksinumbrit. Kõik kirjalikud esildised, sealhulgas käesolevas teates nõutud teave, küsimustiku vastused ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud käsivad konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga „Limited”<sup>(1)</sup> („piiratud kasutusega”) ning vastavalt algmääruse artikli 19 lõikele 2 peab nendega kaasas olema mittekonfidentsiaalne versioon, millel on märged „For inspection by interested parties” („tutvumiseks huvitatud isikutele”).

Komisjoni postiaadress:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate H  
Office: N-105 4/092  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Faks +32 22956505

## 8. Koostööst hoidumine

Kui huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita seda ettenähtud tähtaja jooksul või takistab uurimist märkimisväärselt, võib vastavalt algmääruse artiklile 18 teha nii negatiivsed kui ka positiivsed järeldused kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud vale või eksitavat teavet, jäetakse selline teave arvesse võtmata ning algmääruse artikli 18 kohaselt võidakse toetuda kättesaadavatele andmetele. Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning uurimises kasutatakse kättesaadavaid fakte, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see olnuks tema koostöö korral.

## 9. Uurimise ajakava

Uurimine viiakse algmääruse artikli 11 lõike 5 kohaselt lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

## 10. Isikuandmete töötlemine

Tähelepanu juhitakse asjaolule, et uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta<sup>(2)</sup>.

## 11. Ära kuulamise eest vastutav ametnik

Tähelepanu juhitakse ka asjaolule, et kui huvitatud isikutel tekib raskusi oma kaitseõiguste kasutamisega, võivad nad taotleda kaubanduse peadirektoraadi ära kuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Ära kuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja komisjoni talituste vahel ning aitab vajadusel leida ühise keele menetlusküsimustes, mis mõjutavad teie huvide kaitset kõnealuses menetluses, eelkõige sellistes küsimustes nagu juurdepääs toimikule, konfidentsiaalsus, tähtaegade pikendamine ning suuliste ja/või kirjalike seisukohtade menetlemine. Täiendav teave ja kontaktandmed on kaubanduse peadirektoraadi veebisaidil (<http://ec.europa.eu/trade>) ära kuulamise eest vastutava ametniku veebilehel.

<sup>(1)</sup> See tähendab, et dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele) artiklile 4 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43). See on konfidentsiaalne dokument vastavalt algmääruse artiklile 19 ja GATT 1994 VI artikli rakendamist käsitleva WTO lepingu (dumpinguvastane leping) artiklile 6.

<sup>(2)</sup> EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

## KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## KOMISJON

## Elteatis koondumise kohta

(Juhtum COMP/M.5699 – Adecco/MPS Group)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 284/11)

1. 18. novembril 2009 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames tütaretevõtjana täielikult Šveitsi ettevõtjale Adecco S.A. („Adecco“) kuuluv ettevõtja Adecco Inc. omandab täieliku kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b) tähenduses Ameerika Ühendriikide ettevõtja MPS Group, Inc. („MPS“) üle avaliku pakku-mise teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
  - Adecco: paljude erialade töötajate vahendamine ajutisele ja alalisele tööle Euroopas, Põhja- ja Lõuna-Ameerikas, Lähis-Idas ja Aasias,
  - MPS: Ameerika Ühendriikide ettevõtja, kes vahendab järgmiste erialade kutselisi töötajaid: infotehno-loogia, raamatupidamine ja rahandus, õigusteadus, insenerialad, turundus ja reklaam, kinnisvara ning tervishoid. Ettevõtte tegutseb ka mõnes Euroopa riigis, eelkõige Ühendkuningriigis.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavan-datava toiminguga kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avalda-mist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301 või 22967244) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5699 – Adecco/MPS Group):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

**Elteatis koondumise kohta**  
**(Juhtum COMP/M.5720 – BayernLB/LBLux)**  
**Võimalik lihtsustatud korras menetlemine**  
**(EMPs kohaldatav tekst)**  
**(2009/C 284/12)**

1. 18. novembril 2009 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames Saksamaa ettevõtja Bayrische Landesbank AöR („BayernLB“), mille üle ettevõtjal Free State of Bavaria on valitsev mõju, omandab aktsiate ostu teel täieliku kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses Luksemburgi ettevõtja Banque LBLux S.A. („LBLux“) üle, mille üle Saksamaa ettevõtjatel BayernLB ja Landesbank Hessen-Thüringen Girozentrale on valitsev mõju.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- BayernLB: pangandusteenuste osutamine peamiselt Saksamaal,
- LBLux: korporatiiv- ja erapangandus ning finantsturuteenused.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas nõukogu määrusega (EÜ) nr 139/2004 <sup>(2)</sup> tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301 või 22967244) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5720 – BayernLB/LBLux):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.







## ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

**Komisjon**

2009/C 284/10	Algamisteade Korea Vabariigist pärit polüesterstaapelkiu impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete osalise vahepealse läbivaatamise algatamise kohta .....	30
---------------	---	----

## KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

**Komisjon**

2009/C 284/11	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.5699 – Adecco/MPS Group) <sup>(1)</sup> .....	32
2009/C 284/12	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.5720 – BayernLB/LBLux) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....	33



<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## Tellimishinnad aastal 2009 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 000 eurot aastas (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot kuus (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	700 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	70 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	40 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	500 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	360 eurot aastas (s.o 30 eurot kuus)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkurss	konkursi keel(ed)	50 eurot aastas

(\*) Üksiknumbri müük: kuni 32 lehekülge: 6 eurot  
33-64 lehekülge: 12 eurot  
alates 64 leheküljest: hind määratakse iga väljaande puhul eraldi

*Euroopa Liidu Teatajat* saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

*Euroopa Liidu Teataja* lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

## Müük ja tellimused

Väljaannete talituse avaldatud tasulisi väljaandeid saab osta meie trükiste edasimüüjatelt. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_et.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm)

**EUR-Lexi** (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

